

中国小吃			前菜・小葉 / APPETIZER		口水雞 よだれ鶏 Steamed chicken w/spicy sauce		780 (858)
當家拼盤 〇〇△前菜盛り Chinese-style assorted side dishes	7点	2,200 (2,420)		白切雞 蒸し鶏葱ダレ Steamed chicken w/leek sauce	780 (858)		
	5点	1,800 (1,980)					
	3点	1,200 (1,320)					
醉牛肉 酔いどれ牛ローストビーフ Drunken roasted beef		1,200 (1,320)		干煸四季豆 インゲン干し海老 Str-fried green beans w/ dried shrimp カラカラ炒め	680 (748)		
醉蝦 大きな酔っ払い海老 Large drunken shrimps		1尾	680 (748)	蘿卜芹菜 セロリ大根 Celery & daikon radish		600 (660)	
				花椒土豆絲 シャキシャキじゃが芋 Shredded potatoes w/pepper		600 (660)	
柚子腌魷魚 生イカの柚子ピリ辛マリネ Spicy raw squid marinated in yuzu		780 (858)		腌菜拌紅蘿 人参搾菜豆マリネ Marinated carrots & string beans		600 (660)	
葱拌牛舌 ゆで牛タン葱まみれ Boiled beef tongue w/leek sauce		980 (1,078)		檸檬雞胗 砂肝レモン黒胡椒 Gizzards & lemon w/black pepper		680 (748)	
馬肉塔塔醬 馬肉タルタルユッケ Horse meat tartar sauce		1,200 (1,320)		干絲拌青菜 干し豆腐青菜あえ Dried tofu & greens		680 (748)	
五香炖青花魚 鯖の五香スパイス煮 Stewed mackerel in spice		800 (880)		炸土豆絲 極細フライドポテト Thinly sliced french fries		600 (660)	
海蜇頭 くらげの香味あえ Jellyfish dressed w/potherd sauce		980 (1,078)		皮蛋豆腐 ピータン豆腐 Century egg on tofu		780 (858)	
				皮蛋 ピータン Century egg		580 (638)	
青辣醬腌魚 カツオの青唐辛子香味醬油漬け Bonito marinated in soy sauce w/ green chili peppers		980 (1,078)		干豆腐蘑菇 干豆腐きの子マリネ Marinated dried tofu & mushroom		680 (748)	
				拍黃瓜 たたき胡瓜 Pounded cucumbers		500 (550)	
				泡 菜 〇〇△のお口直し (柚子大根) Daikon radish w/ yuzu citrus		300 (330)	

沙拉 / SALAD			湯 / SOUP		
當家沙拉 〇〇△のサラダ Original salad	白菜、 果実、 くるみミックス	1,000 (1,100)	藥膳湯 藥膳スープ	大碗	1,800 (1,980)
			Medicinal herbs soup	小碗	900 (990)
香菜沙拉 パクチーサラダ Coriander salad		1,100 (1,210)	酸辣湯 サンラータン Hot & sour soup		1,000 (1,100)
蘑菇沙拉 マッシュルーム サラダ Mushroom salad		900 (990)	青菜干絲湯 青菜と干し豆腐のスープ Dried tofu & greens soup		1,000 (1,100)
	パクチー入り w/coriander	1,300 (1,430)	西红柿雞蛋湯 トマト玉子スープ Tomato & egg soup		1,000 (1,100)
番茄蘑菇沙拉 トマトマッシュルーム サラダ Tomato & mushroom salad		1,000 (1,100)	雲吞湯 肉ワンタンスープ Meat wonton soup		1,000 (1,100)
	パクチー入り w/coriander	1,400 (1,540)			

海鮮 海鮮料理 / SEAFOOD			
糖醋魚	揚げ魚の北京甘酢あんかけ Deep-fried fish w/ peking style sweet & sour sauce	1,800 (1,980)	
油淋魚	揚げ魚の香味野菜醬油だれ Deep-fried fish w/ potherb soy sauce	1,800 (1,980)	
酸菜魚片	魚の切り身中国漬け物スープ煮 Fish fillet stewed in Chinese pickles soup	1,600 (1,760)	
剌椒魚	魚の切り身、発酵唐辛子ピクルス蒸し Steamed fish fillet w/ fermented chili pickles	1,600 (1,760)	
蛋黃醬大蝦	大海老とパイナップル マヨネーズソース Large shrimp & pineapple w/ mayonnaise sauce	2本 2,600 (2,860) 追加1本 1,300 (1,430)	
		2本 2,600 (2,860) 追加1本 1,300 (1,430)	
油酥大蝦	大海老衣揚げガーリック甘酢ソース Deep fried large shrimp w/ garlic sweet & sour sauce	1,500 (1,650)	
干燒蝦仁	小エビチリソース / エビマヨソース Small shrimp w/ chili sauce or shrimp w/ mayonnaise sauce	1,500 (1,650)	
芙蓉蟹	海鮮かに玉 Seafood crab omelet	2,000 (2,200)	
沙茶醬魷魚	イカゴロゴロ沙茶醬炒め Stir-fried squid w/ shacha sauce	1,600 (1,760)	

蔬菜、豆腐、雞蛋 野菜、豆腐、卵 / VEGETABLES, TOFU, EGGS			
今天炒菜	本日のおすすめ青菜炒め Today's recommended stir-fried greens	1,200~ (1,320)	
炒青菜	三種の野菜炒め 3 kinds of stir-fried vegetables	1,200~ (1,320)	
麻婆豆腐	四川麻婆豆腐 Sichuan mapo tofu	特選和牛入り 1,800 (1,980)	
		羊肉入り 1,500 (1,650)	
		スタンダード 1,200 (1,320)	
蝦仁豆腐	エビ、エビ油豆腐うま煮 Simmered shrimp & shrimp oil tofu	1,500 (1,650)	
甜花椒茄子	茄子のパリパリ揚げ甘辛炒め Sweet & spicy crispy fried eggplant	1,300 (1,430)	
腰果蓮藕雞	鶏と蓮根のカシューナッツ炒め Stir-fried chicken & lotus root w/ cashew nuts	1,300 (1,430)	
青椒肉絲	ピーマン細切り肉炒め Stir-fried shredded green peppers	1,300 (1,430)	
回鍋肉	豚キャベツ甘味噌炒め Stir-fried pork & cabbage w/ sweet miso	1,300 (1,430)	
木須肉	豚肉きくらげ卵炒め Stir-fried pork, wood ear mushroom, & egg	1,200 (1,320)	
西紅柿炒蛋	北京のトマト卵炒め Peking style stir-fried tomato & egg	1,200 (1,320)	
高菜土豆猪肉	じゃが芋豚肉高菜炒め Stir-fried potato, pork, & takana (pickled mustard greens)	1,200 (1,320)	
爆炒圓白菜	酸っぱ辛いキャベツ炒め Stir-fried sour & spicy cabbage	980 (1,078)	

點心 手作り点心 / DIM SUM			
当店自慢の点心は全て粉から打つ手作ります。 ショウロンポウは注文が入ってから蒸し上げるので少々お時間頂きます。			
三種小籠包	三種ショウロンポウ (豚肉、フカヒレ、蟹味噌) 3 types of Xiaolongbao (pork/shark fin/crab miso)	3ヶ	650 (715)
		6ヶ	1,300 (1,430)
蟹小籠包	蟹味噌入り蟹ショウロンポウ Crab meat & crab miso Xiaolongbao	3ヶ	950 (1,045)
		5ヶ	1,580 (1,738)
魚翅小籠包	フカヒレショウロンポウ Shark fin Xiaolongbao	3ヶ	950 (1,045)
		5ヶ	1,580 (1,738)
猪肉小籠包	豚肉ショウロンポウ Pork Xiaolongbao	3ヶ	550 (605)
		5ヶ	910 (1,000)
肉焼賣	豚肉しゅうまい Steamed pork shumai	3ヶ	550 (605)
		5ヶ	910 (1,000)
蝦魷魚春卷	海老イカ春巻き Shrimp & squid spring roll	1本	550 (605)
什錦春卷	五目春巻き Various ingredients spring roll	1本	450 (495)
韭菜饅頭	元祖ニラまんじゅう Pan-fried shrimp & chives dumpling	1ヶ	380 (418)
猪肉小包子	ちび豚まん(蒸/焼) Mini-sized pork bun (steamed/pan-fried)	1ヶ	140 (154) 3個より
葱油手抓餅	サクサク葱焼き餅(ピン) Crispy pan-fried leek crepe	1枚	680 (748)
五種餃子	手打ちオール五種餃子(焼/茹) 5 kinds of h&mde gyoza (pan-fried/boiled)	5ヶ	660 (726)
		10ヶ	1,320 (1,452)
猪韭菜餃子	手打ち 緑の豚にら餃子(焼/茹) Handmade pork & chives gyoza (pan-fried/boiled)	5ヶ	600 (660)
		7ヶ	840 (924)
猪生姜餃子	手打ち 豚生姜餃子(焼/茹) Handmade pork & ginger gyoza (pan-fried/boiled)	5ヶ	600 (660)
		7ヶ	840 (924)
蝦仁餃子	手打ち 海老餃子(焼/茹) Handmade shrimp gyoza (pan-fried/boiled)	5ヶ	700 (770)
		7ヶ	980 (1,078)
羊肉餃子	手打ち フェネル羊肉餃子(焼/茹) Handmade fennel & mutton gyoza (pan-fried/boiled)	5ヶ	700 (770)
		7ヶ	980 (1,078)
牛肉餃子	手打ち 肉肉餃子牛肉、牛舌入り(焼/茹) Handmade beef gyoza (pan-fried/boiled)	5ヶ	700 (770)
		7ヶ	980 (1,078)
脆皮餃子	クリスピー餃子 Crispy gyoza	20ヶ	1,560 (1,716)
		15ヶ	1,200 (1,320)
		10ヶ	800 (880)

手工麵 手打ち麺 大盛り +200 味玉子 +100 香菜 +200 / HANDMADE NOODLES			
〽〽麵 ビャンビャン麵 / BIANG BIANG NOODLES この厨房でまじめに粉から練って打って作っております。 モチモチ食感が特徴の美味しい幅広ベルト麵です。 (※食べにくさが気になる方へ、やや細くした中平麵でのオーダーも承ります。) 汁あり(湯麵) か汁なし(和え麵) かお選びください。 鮮蝦〽〽麵 海老ビャンビャン麵 (汁有/汁無) 1,600 Shrimp Biang Biang noodles w/ shrimp oil(w/ or without soup) (1,760) 牛肉〽〽麵 牛肉ビャンビャン麵 (汁有/汁無) 1,600 Beef Biang Biang noodles(w/ or without soup) (1,760) 羊肉〽〽麵 羊肉ビャンビャン麵 (汁有/汁無) 1,600 Mutton w/ spicy cumin Biang Biang noodles(w/ or without soup) (1,760)			

湯麵 スープ麵 大盛り +200 味玉子 +100 香菜 +200 / SOUP NOODLES			
海鮮湯麵	海鮮五目スープ麵 Seafood & various ingredients soup noodles	2,000 (2,200)	
牛肉香菇麵	牛肉きのこ土鍋麵 Beef & mushroom clay pot noodles	1,600 (1,760)	
酸菜魚麵	白身魚の中国漬け物のスープ土鍋麵 Fish fillet & Chinese pickles claypot noodles	1,600 (1,760)	
藥膳湯麵	藥膳スープ麵 Chinese medicinal noodles	1,500 (1,650)	
雲吞麵	ワンタン麵 たっぷり10個入り Wonton noodles	1,200 (1,320)	
素菜湯麵	野菜タンメン Vegetable soup noodles	1,300 (1,430)	
酸辣湯麵	サンラータンメン Hot & sour soup noodles	1,200 (1,320)	
擔擔麵	四川担々麵(汁有/汁無) Sichuan dan dan noodles (w/ or without soup)	1,200 (1,320)	
炒麵 焼麵 大盛り +200 味玉子 +100 香菜 +200 / FRIED NOODLES			
海鮮炸麵	海鮮五目あんかけかた焼そば Seafood fried noodles w/ various ingredients & thickened sauce	2,000 (2,200)	
上海炒麵	上海焼そば Shanghai fried noodles	1,300 (1,430)	
葱猪肉炒麵	豚葱塩焼そば Pork & leek salt fried noodles	1,300 (1,430)	

肉 肉料理 / MEAT			
〇〇△特選 当店自慢の釜焼肉 高温の釜でじっくり焼いた肉は、表面はバリバリ、中はジューシーな味わいが特徴です。 焼き上げるのに少々お時間をいただきます。 烤排骨 釜焼スペアリブ M 3,400 Grilled spare ribs S 1,800 (3,740) (1,980) 烤扣骨 釜焼豚バラ焼き M 3,000 Grilled pork belly S 1,600 (3,300) (1,760) 烤全雞 釜焼丸鶏 1羽 3,000 Grilled whole chicken 半羽 1,600 (3,300) (1,760)			

黒椒和牛肉	黒毛和牛の黒胡椒炒め Stir-fried kuroge-wagyu beef w/ black pepper	2,300 (2,530)
水煮牛肉	牛肉の唐辛子四川辛いスープ煮 Beef braised in spicy sichuan chili soup	1,700 (1,870)
檸檬牛舌	牛舌と葱レモン黒胡椒炒め Stir-fried beef tongue w/ leek, lemon, & black pepper	1,600 (1,760)
孜然羊肉	羊肉のクミンスパイシー炒め Stir-fried spicy lamb w/ cumin	1,600 (1,760)
糖醋肉	元祖げんこつ肉の黒酢すぶた Sweet & sour pork w/ black vinegar	2個 1,500 (1,650) 追加1個 750 (825)
芽菜扣肉	豚角煮と里芋、中国漬け菜の柔らか煮 Braised pork belly, taro & Chinese pickled greens	1,600 (1,760)
東坡肉	豚の角煮 Simmered pork belly w/ sweetened sauce	1,600 (1,760)
桂花咸肉	塩漬け豚バラ肉の金木犀ソース salted pork belly w/ osmanthus sauce	1,300 (1,430)
羅勒炸雞	鶏の唐揚げバジル風味 Basil fragrant fried chicken	1,300 (1,430)
韭菜牛肝	牛レバニラ炒め Stir-fried beef liver & garlic chives	1,400 (1,540)

飯・炒飯		大盛り +200	
海鮮鍋巴	海鮮あんかけおこげ Crispy rice w/ thickened seafood toppings	2,400 (2,640)	
什錦鍋巴	肉五目あんかけおこげ Crispy rice w/ thickened mixed toppings	1,800 (1,980)	
芽菜扣肉煲飯	豚角煮と里芋、中国漬け菜の土鍋ご飯 Clay pot rice w/ braised pork, taro & chinese pickled greens	1,600 (1,760)	
蟹肉炒飯	カニあんかけチャーハン Crab fried rice w/ thickened sauce	2,200 (2,420)	
蝦仁炒飯	海老チャーハン Shrimp fried rice	1,480 (1,628)	
鯖魚高菜炒飯	干鯖と高菜ピーナッツ炒飯 Dried mackerel, mustard greens & peanut fried rice	1,380 (1,518)	
猪葱炒飯	豚肉葱チャーハン Pork & green onion fried rice	1,300 (1,430)	
套餐	ご飯セット(ライス、スープ、漬物 付) Rice set (includes rice, soup & pickles)	550 (605)	
白飯	ご飯 Rice	大	380 (418)
		中	320 (352)
		小	280 (308)

甜點 デザート / DESSERT			
杏 仁 豆 腐	アンニンドウフ Almond jelly	500 (550)	
芒 果 布 丁	マンゴープリン Mango pudding	500 (550)	
芝 麻 球	ごま揚げ団子 Sesame dumplings	3個	600 (660)
湯 圓	ごま餡入り白玉団子 金木犀の香りの甘酒 Sweet sake & osmanthus-scented sesame paste-filled dumplings	5個	500 (550)
氷 淇 淋	黒糖アイス Brown sugar ice cream	500 (550)	

中国菜 Chinese Restaurant MARU KAKU SAN	〽
--	---